



エジプトとのビジネスの機会
Business Opportunities with Egypt
Issue No. 11/2015

P. 1 of No. 11 November 30th, 2015

Egyptian companies interested in exporting to Japan

日本への輸出に関心のあるエジプトの会社

1- Frozen Fruits & Vegetables

冷凍果物・野菜

Sobh for Food Industries Co.

6th of October City, Industrial Zone 1, 48A, Egypt

Tel.: (+2010) 1489 0000

Fax.: (+202) 3748 0381

Website: www.sobh.com.eg

Email: ahmed@sobh.com.eg

2- Cotton Yarns

綿糸

Dakahlia Spinning & Weaving Co.

Manufacturing Area, Sandoub, Mansoura, Egypt

Tel.: (+2050) 224 5822

Fax.: (+2050) 224 5835

Website: www.detexegypt.com

Email: detex_22@hotmail.com

3- Sugar Beet Pulp (Animal Feeding)

ビートパルプ (餌用)

Savloa Group Co.

9 Elmasanea St., Industrial Zone District #6, Nasr City, Cairo, Egypt

Tel.: (+202) 2403 3856

Fax.: (+202) 2403 3825

Website: www.savola.com

Email: Dtaha@savola.com

JETRO : Egypt is among the increasingly attractive "Critical Mass Markets"

ジェトロ：エジプトは魅力増大の「クリティカルマス市場」の一つ

According to JETRO Global Trade & Investment Report 2015 recently released, Egypt is one of the increasingly attractive "Critical Mass Markets" for Japanese companies which are the markets that are (1) among middle-income countries other than China and ASEAN, (2) have more than a \$100 billion nominal GDP and (3) the ten most largely populated countries.

The report also mentioned that Egypt topped those countries according to the percentage of personal consumption to GDP which reached 81.2% in year 2013.

For more information about the report, kindly visit JETRO's website (www.jetro.go.jp)

最近発表されたジェトロ世界貿易投資報告2015年版によると、エジプトは日本企業にとっての魅力を増しつつある「クリティカルマス市場」の一つです。

その市場とは

- (1) 中国とASEAN以外の中間所得国であること
- (2) 名目GDPが1,000億米ドル以上の国であること
- (3) 人口の多い10カ国に入ることです。

本報告書はまた、エジプトはGDPに対する2013年の個人消費の割合が81.2%に達し、それらの国の中で1位に挙げられたと述べております。

詳しくは上記のジェトロのホームページをご覧ください。

Recent News 最近のニュースから

The visit of H.E. Egyptian President to United Kingdom during the period November 4th-6th, 2015

エジプト大統領が2015年11月4日-6日に訪英

H.E. President Abdel-Fattah El-Sisi had visited United Kingdom during the period November 4th-6th, 2015, through which he met with H.E. British Prime Minister and the top governmental officials in the country, in addition to some representatives from the private sector. The visit is the first of its kind for an Egyptian president since 2002.

The economic ties between Egypt and UK are in continuous growth since Britain is the largest foreign investor in the Egyptian market. According to the latest report released by the General Authority for Investment and Free Zones (GAFI), the British investments in Egypt are estimated at \$ 26 billion besides \$ 12 billion anticipated to be invested. The activities of the British firms working in Egypt are focusing on financial, banking, energy, tourism, telecommunication and information technology fields.

The most prominent British firms that work in Egypt are: British Gas (BG Group), British Petroleum (BP), Shell, Unilever, Cadbury, GlaxoSmithKline, and Vodafone in addition to Barclays and HSBC banks.

エジプトのエルシーシ大統領が2015年11月4日-6日に英国を訪問し、英国首相及び政府閣僚の方々、加えて民間部門の代表者数名と会いました。エジプト大統領の訪英は2002年以来の事になります。

エジプトと英国間の経済的結びつきは、エジプト市場にとって、英国が最大の海外投資国になってから、継続的な成長をしております。投資・フリーゾーン庁(GAFI)によって発表された最近のレポートによると、英国からの投資額は260億米ドルが見込まれており、加えて120億米ドル投資されると予想されております。エジプトに於ける英国の会社の活動は主に、金融、銀行、エネルギー、観光、通信・情報技術分野です。

エジプトで営業している最も有名な英国の会社として、ブリテイシュ・ガス(BGグループ)、英国石油(BP)、シェル、ユニリーバ、キャドバリー、グラクソ・スミスクライン、ボーダホン、バークレイズ銀行、香港上海銀行があげられます。

The Investment Opportunities in Egypt エジプトでの投資機会

Egypt signs a deal with French consortiums to complete Cairo's third Metro Line エジプトがカイロ地下鉄3号線完成の為フランス共同事業体と契約締結

Egypt has signed preliminary deals with French consortiums for the development of the third phase in Cairo's third metro line. The Thales / Alstom consortium will develop the signaling and communication systems at a cost of € 107 million. The third phase of the line is funded by the French Development Agency & the European Investment Bank in addition to the European Union.

The French Development Agency (FDA) is contributing €300 million to the previously announced loans, which will be repayable over 20 years with a seven-year grace period. The European Investment Bank (EIB) will contribute €600 million, to be repaid over 25 years with the same grace period. The EU contributed a €40 million grant.

カイロ地下鉄3号線の第3工期整備の為フランス共同事業体との予備契約にエジプトが署名をしました。タレスとアルストム共同事業体が信号と通信システム設備を1億700万ユーロで整備する予定です。第3工期は欧州連合(EU)に加えてフランス開発庁と欧州投資銀行によって資金支援を受けます。

フランス開発庁(FDA)は先に発表した融資に3億ユーロ寄与、7年間の猶予付、返還期間は20年以上です。欧州投資銀行(EIB)は6億ユーロ寄与、同猶予期間付、25年以上の返済期間、欧州連合(EU)は4,000万ユーロの無償資金支援に寄与しております。

The establishment of a public company to oversee 1.5 million feddan land reclamation project 150万フェダンの土地開墾プロジェクトを監督する公営企業の設置

Egypt's cabinet approved the establishment of a company with a capital of LE 15 billion to manage a megaproject of reclaiming 1.5 million feddans of land. The capital will be raised by New Urban Communities Authority (NUCA), General Authority for Reconstruction and Agricultural Development (GARAD), in addition to Ministry of Finance.

The land reclamation project includes digging over five thousand water wells at a total cost of LE 6 billion (\$766 million), according to an official in the Irrigation & Water Resources Ministry.

エジプト内閣が150万フェダンの土地開墾メガプロジェクトを運営管理する公営企業を150億エジプトポンドの資本で設置することを承認しました。その資本は財務省、新都市地域庁、再建農業開発庁から調達を受けております。

その土地開墾プロジェクトは、灌漑・水源省の役人によると、60億エジプト・ポンド(7億6,600万米ドル)の費用で5,000基以上の井戸を掘ることも含まれております。

U.S. tops Egypt's ready-made garment exports at end of September 2015 エジプトの既製服輸出2015年9月末で米国がトップ

According to a report issued by the General Organization for Export and Import Control (GOEIC), the Egyptian ready-made garment exports steadied by the end of September 2015, to reach 7.8 billion pounds, USA captured 54% of these exports with total value reached 4.3 billion pounds.

Meanwhile, exports to the European Union countries (Especially UK & Spain) stood at 2.2 billion pounds by the end of September 2015, while exports to the Arab countries reached 341 million pounds, and to the rest of the world hit 816 million pounds.

輸出輸入コントロール庁(GOEIC)が発行した報告書によると、エジプトの既製服の輸出が2015年9月末で安定しており、78億エジプト・ポンドに到達、米国がその輸出額の54%を占め、43億エジプト・ポンドでした。

一方、欧州連合の国々(特に英国とスペイン)へは2015年9月末で22億エジプト・ポンド、アラブ諸国への輸出額は3億4,100万エジプト・ポンド、その他の国々への輸出額は8億1,600万エジプト・ポンドでした。

EGYPT's budget deficit fell to 11.5% of its GDP in fiscal year 2014/2015 2014/2015の会計年度でエジプトの財政赤字はGDPの11.5%に減少

Egypt's budget deficit fell to 11.5 % of its GDP in the fiscal year 2014-2015 which ended in June 2015, compared to 12.2 % recorded in the previous year, the Ministry of Finance announced in a statement. The fuel subsidy amounted to LE 74 billion compared to LE 126 billion in year 2013/2014, and is lower than the projected LE 100 billion for FY 14/15 due to a dramatic fall in oil prices.

2015年6月末に終了した2014/2015年の会計年度でエジプトの財政赤字は、前年度の12.2%と比較してGDP(国内総生産)の11.5%に減少とエジプト財務省が声明で発表しました。燃料助成は2013/2014期の1,260億エジプトポンドから740億エジプト・ポンドに、また石油価格の大幅な下落の為、2014/2015の会計年度予算に計上された1,000億エジプト・ポンドより低くなりました。

For further information, please contact: 詳しくは下記迄お問い合わせ下さい。

**Embassy of the Arab Republic of Egypt,
Commercial Bureau**

No. 38 Kowa Bldg., #808, 4-12-24,
Nishi Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0031
E-mail: tokyo@tamseel-ecs.gov.eg

“ egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp

エジプト・アラブ共和国大使館

商務局

106-0031 東京都港区西麻布 4-12-24
第38興和ビル 808

Tel 03-3409-3361 Fax 03-3409-3362